

**ДОГОВОР О СОТРУДНИЧЕСТВЕ
МЕЖДУ
ГОСУДАРСТВЕННЫМ ВЫСШИМ УЧЕБНЫМ ЗАВЕДЕНИЕМ
«НАЦИОНАЛЬНЫЙ ГОРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ», УКРАИНА
И
АНХОЙСКИМ УНИВЕРСИТЕТОМ НАУКИ И ТЕХНОЛОГИИ, КИТАЙ**

Государственное высшее учебное заведение «Национальный горный университет», (Украина) и Анхойский университет науки и технологии, (Китай), желая дальнейшего сотрудничества и обменов между двумя университетами, согласились продолжить свои существующие отношения.

1. Оба университета будут содействовать сотрудничеству в области исследований и образования между их профессорско-преподавательскими составами и студентами, аспирантами, в частности, при условии наличия подходящих финансовых ресурсов.

2. Каждый университет будет вести обмен с другим университетом информацией по международным научным конференциям.

3. Библиотеки обоих университетов будут обмениваться своими академическими журналами.

4. Оба университета будут обсуждать и реализовывать специальные научные и образовательные программы.


5. Руководители и преподаватели будут обмениваться регулярными визитами. По предварительной договоренности делегации в составе не более шести членов из одного университета будут посещать другой; принимающий университет будет встречать делегацию в ближайшем аэропорту.

6. Принимающий университет покрывает все расходы вышеупомянутой делегации во время ее пребывания (проживание, питание), продолжительностью не более чем 6 дней.

7. Данный договор вступает в силу с момента подписания представителями обеих организаций и остается в силе в течение пяти лет.

Со стороны Государственного высшего
учебного заведения «Национальный
горный университет», Украина

Ректор


Г.Г. Пивняк

Со стороны Анхойского университета
науки и технологии, Китай

Вице-президент


Жан Лианшен

Дата: 26.09.2011

Дата: 26.09.2011

**AGREEMENT ON COOPERATION
BETWEEN
STATE HIGHER EDUCATIONAL INSTITUTION
«NATIONAL MINING UNIVERSITY», UKRAINE
AND
ANHUI UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY, CHINA**

State Higher Educational Institution «National Mining University» (Ukraine) and Anhui University of Science and Technology (China), desiring to further cooperation and exchanges between the two Universities, agree to continue our existing relationship.

1. Both institutions shall promote cooperation in research and education between their faculty members and students, postgraduates in particular, subject to the availability of suitable financial resources.
2. Each institution shall exchange to the other institution information on international academic conferences.
3. The libraries of the two institutions shall exchange their academic journals.
4. The two institutions shall discuss and carry out special academic and educational programmes.
5. Top leaders and professors shall exchange visits on a yearly basis. On preliminary coordination, a delegation in content of no more than six members from one institution shall visit the other; the delegation shall be welcomed at the nearest airport by the other institution.
6. The host institution shall cover all the expenses of the above-said visiting delegation during the stay with the host (accommodation and feed), which is no more than 6 days.
7. This agreement shall go into effect upon the signature by the representatives of both institutions and remain valid for five years.

From side of State Higher Educational Institution «National Mining University», Ukraine

Rector



Gennadiy Pivnyak

Date: 26.09.2011

From side of Anhui University of Science and Technology, China

Vice-President



Zan Liansheng

Date: 26.09.2011